

Susanne un jour

Guillaume Guérault (1507-1589)

Superius I (part 1 of 6)

Jean Servin (c.1530-c.1595)

Second livre de chansons à 4, 5, 6, et 8 parties (Charles Pesnot press, Lyon, 1578)

2

5
Su - san-ne un jour, Su-san-ne, Su-san-ne un jour d'a-mour so -

10
li - ci-té - e, d'a-mour so - li - ci - té - e, so - li-ci-té - e Par deux vieil-lards,

15
con-voi-tans, con - voi-tans, con - voi - tans sa beau - té, con - voi - tans

20
- sa beau - té, Fut en son coeur tri-ste en son coeur, fut en

25
son coeur tri-ste en son coeur, tri - ste et des-con - for - té - e, tri - ste et des-con - for -

30
té - e, fut tri-ste en son coeur, Vo-yant l'ef - fort, l'ef-fort fait, vo-yant l'ef - fort, l'ef -

35
fort fait à sa cha - ste - té, l'ef-fort fait à sa cha - ste - té.

40
El - le leur dict, el - le leur dict, C'est

45
fort fait à sa cha - ste - té, l'ef-fort fait à sa cha - ste - té.

50
2 3

55
El - le leur dict, el - le leur dict, C'est

60
fait de moi, c'est fait, c'est fait, c'est fait de moi. Si je fais re -

65
- si - stan-ce, Vous me fe - rez mou-rir en des - hon - neur. vous me fe - rez mou -

70
rir, vous me fe - rez mou - rir, Mais, mais j'ai-me mieux pé - rir, mais

75

j'ai - me mieux, mais, j'ai-me mieux pé - rir par in - no-cen - ce, mais j'ai-me
mieux, j'ai-me mieux pé - rir par in - no - cen - ce, Que d'of-fen - ser par pe-ché, que d'of-fen -
ser par pe - ché le Sei-gneur, que d'of-fen - ser par pe - ché le Sei - gneur.

90

Susanne un jour

Guillaume Guérault (1507-1589)

Superius II (part 2 of 6)

Jean Servin (c.1530-c.1595)

Second livre de chansons à 4, 5, 6, et 8 parties (Charles Pesnot press, Lyon, 1578)

The musical score consists of ten staves of music for voice and piano. The key signature changes from G major (two sharps) to F major (one sharp), then to E major (no sharps or flats), then to D major (one sharp), then to C major (no sharps or flats), then to B-flat major (one flat), then to A major (no sharps or flats), then to G major (two sharps), then to F major (one sharp), and finally to E major (no sharps or flats). The time signature changes frequently, including measures in 2/4, 3/4, 1/2, 1/4, and 1/8. The lyrics are in French and describe a woman named Susanne who is being courted by two old men. The music features various vocal techniques like sustained notes, grace notes, and dynamic markings like forte and piano. The score is written on five-line staff paper with a central clef change between the first and second staves.

mieux pé - rir, j'ai-me mieux pé - rir, pé - rir par in - no - cen - ce, pé - rir par in - no -
cen - ce, j'ai-me mieux pé - rir; Que d'of - fen - ser par pe - ché, que d'of - fen -
- ser par pe-ché le Sei-gneur, que d'of-fen-ser par pe - ché le Sei - gneur.

Susanne un jour

Guillaume Guérault (1507-1589)

Contratenor (part 3 of 6)

Jean Servin (c.1530-c.1595)

Second livre de chansons à 4, 5, 6, et 8 parties (Charles Pesnot press, Lyon, 1578)

The musical score consists of two staves of music. The top staff begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics start with "Su - san-ne un jour," followed by a repeat sign and "Su - san-ne un jour," then "Su - san-ne un jour d'a-mour so - li - ci - té - e, d'a-mour so - li - ci - té - e," and "Par deux vieil-lards, con - voi-tans sa beau - té, par deux vieil-lards, con - voi - tans - sa beau-té, par deux vieil-lards, con - voi-tans sa beau - té." The bottom staff continues with "Fut en son coeur tri - ste, tri-ste en son coeur, fut en son coeur tri - ste et des-con - for - té - e, tri - ste et des - con - for - té - e, Vo-yant l'ef - fort fait à sa cha - ste - té, vo-yant l'ef - fort fait à sa cha - ste - té. El - le leur dict, el - le leur dict, Si par - des - loy - au - té De ce corps mien vous a - vez, vous a - vez jou - is - san - ce, jou-is - san - ce, C'est fait de moi, c'est fait de moi. c'est fait, c'est fait de moi."

Susanne un jour: (contratenor)

Musical score for Susanne un jour, contratenor part. The score consists of five staves of music with lyrics in French. The key signature is one flat, and the time signature varies between common time and 2/4.

Measure 1: 60 | 4 | 65 |
Vous me fe - rez mou - rir, vous me fe - rez mou - rir,

Measure 2: 70 |
Mais j'ai-me mieux pé - rir, j'ai-me mieux, j'ai-me mieux pé - rir, j'ai-me

Measure 3: 75 |
mieux pé - rir, pé - rir par in - no - cen - ce, j'ai-me mieux pé - rir par in - no - cen -

Measure 4: 80 | 1 |
ce, Que d'of-fen - ser par pe - ché le Sei-gneur, que d'of-fen-ser par

Measure 5: 85 | 90 |
pe - ché le Sei - gneur, que d'of-fen - ser par pe - ché le Sei - gneur.

Susanne un jour

Guillaume Guérault (1507-1589)

Contratenor (part 3 of 6)

Jean Servin (c.1530-c.1595)

Second livre de chansons à 4, 5, 6, et 8 parties (Charles Pesnot press, Lyon, 1578)

The musical score consists of two staves of music. The top staff is in B-flat major and 2/4 time. The bottom staff is in B-flat major and 3/4 time. The lyrics are in French and are as follows:

Su - san-ne un jour, su - san-ne un jour, Su - san-ne un
 5
 jour d'a-mour so - li - ci - té - e, d'a-mour so - li - ci - té - e,
 10
 Par
 deux vieil-lards, con - voi-tans sa beau - té, par deux vieil-lards, con - voi - tans sa beau-té,
 15
 20
 par deux vieil-lards, con - voi - tans sa beau - - - té.
 Fut en
 25
 son coeur tri - ste, tri-ste en son coeur, fut en son coeur tri - ste et des-con - for - té - e, tri -
 30
 ste et des - con - for - té - e, Vo-yant l'ef - fort fait à sa cha-ste - té, vo-
 35
 yant l'ef - fort fait à sa cha - ste - té, vo - yant l'ef - fort fait à sa cha - - - ste -
 40
 té. El - le leur dict, el - le leur dict, Si par des-loy - au -
 45
 50
 té De ce corps mien vous a - vez, vous a - vez jou - is-san-ce, jou-is - san - ce, C'est fait
 de moi, c'est fait de moi. c'est fait, c'est fait de moi.

Musical score for Susanne un jour, contratenor part, page 2. The score consists of four staves of music in common time, bass clef, and a key signature of one flat. The vocal line begins at measure 65 with a dotted half note followed by eighth notes. The lyrics are in French, with some words in English. Measure 70 starts with a fermata over a half note. Measure 75 begins with a dotted half note. Measure 80 starts with a fermata over a half note. Measure 85 begins with a dotted half note. Measure 90 starts with a fermata over a half note.

65
Vous me fe - rez mou - rir, vous me fe - rez mou - rir, _____ Mais j'ai-me mieux pé -
rir, j'ai-me mieux, j'ai-me mieux pé - rir, j'ai-me mieux pé-rir, pé - rir par in - no-cen - ce, j'ai-me
mieux pé - rir par in - no - cen - ce,
80 1 Que d'of-fen - ser par pe-ché le Sei-gneur, que
85 d'of-fen-ser par pe - ché le Sei - gneur, que d'of-fen-ser par pe - ché le Sei - gneur.
90

Susanne un jour

Guillaume Guérault (1507-1589)

Tenor I (part 4 of 6)

Jean Servin (c.1530-c.1595)

Second livre de chansons à 4, 5, 6, et 8 parties (Charles Pesnot press, Lyon, 1578)

The musical score consists of two staves of music. The top staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and common time. The bottom staff begins with a bass clef, a key signature of one flat (B-flat), and common time. Both staves feature a mix of quarter and eighth notes. Measure numbers 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, and 65 are marked above the staves. The lyrics are in French and describe a scene of courtly love and a woman's emotional state.

1 Su - san-ne un jour, Su - san - ne, Su-san-ne un jour d'a-mour so -
 5 li - ci - té - e,
 10 d'a-mour so - li - ci - té - e,
 15 Par deux vieil-lards, con - voi - tans, par deux vieil-lards, con - voi - tans, con - voi - tans sa beau -
 20 té, con - voi - tans sa beau - té. Fut en son coeur, fut en son coeur
 25 tri - ste, tri - ste en son coeur, tri-ste et des - con - for - té - e, tri-ste et des -
 30 35 con-for - té - e, Vo-yant l'ef - fort, vo - yant l'ef - fort fait à sa cha -
 40 45 - ste - té, fait à sa cha - ste - té. El - le leur dict,
 50 55 3 C'est fait de moi. c'est fait de moi. c'est fait de moi. c'est fait,
 60 65 c'est fait; Si je fais re - si - stan - ce, Vous me fe - rez mou - rir en des - hon -
 neur. vous me fe - rez mou - rir, vous me fe - rez mou - rir, Mais____ j'ai - me

Susanne un jour: (tenor I)

2

70

mieux pé - rir, j'ai - me mieux pé - rir, j'ai-me mieux pé - rir, pé -

75

rir par in-no-cen - ce, j'ai-me mieux pé-rir par in - no-cen-ce, pé - rir par in - no -

80

85

cen - ce, Que d'of-fen-ser par pe-ché le Sei - gneur.

90

2

Susanne un jour: (tenor I)

Susanne un jour

Guillaume Guérault (1507-1589)

Jean Servin (c.1530-c.1595)

Tenor I (part 4 of 6)

Second livre de chansons à 4, 5, 6, et 8 parties (Charles Pesnot press, Lyon, 1578)

1
 Su - san-ne un jour, Su-san - ne, Su-san-ne un jour d'a-mour so -
 li-ci-té - e, _____ 10
 d'a-mour so - li - ci - té - e,
 15
 Par deux vieil-lards, con-voi-tans, par deux vieil-lards, con - voi-tans, con - voi - tans sa beau -
 té, con - voi-tans sa beau - té. Fut en son coeur, fut en son coeur
 20
 tri - ste, tri - ste en son coeur, tri-ste et des-con - for - té - e, tri-ste et des -
 25
 con-for - té - e, Vo-yant l'ef - fort, vo - yant l'ef - fort fait à sa cha -
 30
 35
 40
 - ste - té, fait à sa cha - ste - té. El - le leur dict,
 2 2 = 1 45
 3 50 3
 55
 C'est fait de moi. c'est fait de moi. c'est fait de moi. c'est fait,
 60
 c'est fait; Si je fais re - si - stan-ce, Vous me fe - rez mou - rir en des - hon -
 65
 neur. vous me fe - rez mou - rir, vous me fe - rez mou - rir, Mais____ j'ai - me

Susanne un jour: (tenor I)

2

70

Musical score for tenor I, page 2, measures 70-90. The score consists of three staves of music in common time, key signature of one flat. The vocal line starts at measure 70 with a bass clef, descends to a tenor clef at measure 85, and ends with a soprano clef at measure 90. The lyrics are in French and German. Measure 70: "mieux pé - rir," "j'ai - me mieux pé - rir," "j'ai-me mieux pé - rir, pé - rir par in-no-cen-". Measure 75: "ce, j'ai-me mieux pé-rir par in - no-cen - ce, pé - rir par in - no - cen - ce,". Measure 80: "Que d'of-fen - ser par pe - ché le Sei - gneur.". Measure 85: "2". Measure 90: "gneur.".

Susanne un jour

Guillaume Guérault (1507-1589)

Tenor II (part 5 of 6)

Jean Servin (c.1530-c.1595)

Second livre de chansons à 4, 5, 6, et 8 parties (Charles Pesnot press, Lyon, 1578)

The musical score for "Susanne un jour" features a single vocal line for Tenor II, divided into six parts (measures 1-6, 7-12, 13-18, 19-24, 25-30, 31-36, 37-42, 43-48, 49-54, 55-60, 61-66, 67-72) indicated by measure numbers above the staff. The lyrics are as follows:

8 Su - san - - ne, Su - san-ne un jour, 5 Su - san-ne un
 10 jour d'a-mour so - li - ci - té - e, d'a - mour so - li - ci - té - e, d'a - mour so -
 15 1 Par deux vieil-lards, con - voi-tans sa
 20 2 beau - té, Fut en son coeur tri - ste en son coeur, tri -
 25 ste en son coeur, tri - ste et des-con-for-té - e, tri - ste et des-con-for - té - e, tri -
 30 35 2 Vo - yant l'ef - fort fait à sa cha - ste -
 40 1 2 3 45 El - le leur dict, el - le leur dict, Si par -
 50 55 60 65 des - loy - au - té De ce corps mien vous a - vez, vous a - vez jou - is-san - ce, jou-is -
 san - ce, C'est fait de moi, c'est fait, c'est fait, c'est fait de moi, c'est fait, c'est fait, c'est
 fait de moi. Vous me fe - rez mou - rir, vous me fe -

Susanne un jour: (tenor II)

rez mou - rir. Mais j'ai - me mieux pé - rir, mais j'ai - me mieux, j'ai-me
mieux pé - rir, j'ai-me mieux pé - rir, pé - rir par in - no - cen - ce,
pé - rir par in - no - cen - ce, Que d'of - fen - ser par pe - ché, que d'of-fen -
ser par pe - ché le Sei - - gneur, par pe - ché le Sei - gneur.

Susanne un jour

Guillaume Guérault (1507-1589)

Tenor II (part 5 of 6)

Jean Servin (c.1530-c.1595)

Second livre de chansons à 4, 5, 6, et 8 parties (Charles Pesnot press, Lyon, 1578)

5
Su - san - - ne, Su - san-ne un jour, Su - san-ne un
10
jour d'a-mour so - li - ci - té - e, d'a - mour so - li - ci - té - e, d'a - mour so -
15 1
li - ci - té - e Par deux vieil-lards, con - voi-tans sa
20 2
beau - té, Fut en son coeur tri - ste en son coeur, tri -
25
ste en son coeur, tri - ste et des-con-for-té - e, tri - ste et des - con-for - té - e, tri -
30
ste et des-con-for - té - e, Vo - yant l'ef - fort fait à sa cha - ste -
35 2
té. El - le leur dict, el - le leur dict, Si par -
40
50
des - loy - au - té De ce corps mien vous a - vez, vous a - vez jou - is-san - ce, jou-is -
55
san - ce, C'est fait de moi, c'est fait, c'est fait, c'est fait de moi, c'est fait, c'est
60 4
fait de moi. Vous me fe - rez mou - rir, vous me fe -

rez mou - rir. Mais j'ai - me mieux pé - rir, mais j'ai - me mieux, j'ai-me
mieux pé - rir, *j'ai-me mieux pé - rir*, pé - rir par in - no - cen - ce,
pé - rir par in - no - cen - ce, Que d'of - fen - ser par pe - ché, *que d'of-fen -*
ser par pe - ché le Sei - - - gneur, par pe - ché le Sei - gneur.

Susanne un jour

Guillaume Guérault (1507-1589)

Jean Servin (c.1530-c.1595)

Bassus (part 6 of 6)

Second livre de chansons à 4, 5, 6, et 8 parties (Charles Pesnot press, Lyon, 1578)

1

Su - san - ne un jour, Su - san - ne, Su-san-ne un jour, d'a-mour so -

10

li - ci - té - e, d'a - mour so - li - ci - té - e, Par deux vieil-lards, con-voi -

15

tans, Par deux vieil-lards, con-voi-tans sa beau-té, con - voi-tans sa beau - té.

20 1

Fut en son coeur tri - ste en son coeur, tri-ste en son coeur, tri -

25

ste et des-con-for - té - e, tri - ste et des - con-for - té - e, Vo - yant l'ef -

30 1

35

fort fait, vo - yant l'ef-fort fait à sa cha - ste - té, fait à sa cha - ste - té.

40

2 2 3 45

El - le leur dict, el - le leur dict, Si par -

50

_ des - loy - au - té De ce corps mien vous a - vez, vous a - vez jou - is-san - ce, jou-is -

55 60 4

san - ce, C'est fait de moi. c'est fait de moi. c'est fait de moi.

65

Vous me fe - rez mou - rir, vous me fe - rez mou - rir, Mais,

70

j'ai - me

Susanne un jour: (bassus)